



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【2025年12월호】

三田市人権共推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



第37回三田国際マスタースマラソン 12月21日(日) 10時20分スタート!

約3,900人の選手を応援してください。
※姉妹都市のブルーマウンテンズ市、済州市から選手が参加します。
※ゲストランナー=SUIさん、エリック・ワイナイナさん
＜通行を制限します＞
大会公式サイト (<https://sanda-masters.net/>) を確認してください。
※12月21日(日) 10:00 から 13:15 まで県道黒石三田線、ウッディタウン、カルチャータウン、テクノパークなどの道路の通行を制限します。
※「三田市休日応急診療センター」に行く人は、裏口の通用門(保健センター側)から入ってください。
＜大会会場やコースでランナーを応援しよう!＞
会場の郷の音ホールでは、飲食や物販などの出店があります。
【問合せ】文化スポーツ課内 三田国際マスタースマラソン実行委員会事務局 (Bunka/Sports-ka)
☎080-1781-4516 FAX : 079-563-1360

三田国際マスタースマラソン「姉妹都市選手歓迎交流会」

歓迎と友好の気持ちを込めた手作りのパーティーに参加しませんか。
◆いつ=12月21日(日) 17:00 から 19:00 まで
◆ところ=まちづくり協働センター多目的ホール
◆定員=50人(先着順)
◆参加費=2,000円(小学校に入る前の子ども:お金はいりません。)
◆申込=12月1日(月)~13日(土)。電話、FAX、メール、窓口にて。
【問合せ】三田市国際交流協会
(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)
☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173
E-mail : office@sia-japan.org
10時~17時(昼休みを除く) 火曜休

제 37 회 산다국제마스터즈마라톤 12월 21일(일) 10시 20분 출발!

약 3,900 명의 러너에게 따뜻한 성원을 부탁드립니다.
또 자매도시인 블루마운텐즈시, 제주시의 선수들이 참가합니다.
*초청러너 = S U I, 에릭 와이나이나
＜당일 교통 통제 안내＞
대회 공식사이트 (<http://www.sanda-masters.org/>) 를 확인하십시오.
※12월 21일(일) 10시부터 13시 15분까지 현도 구로이시산다선, 우디타운, 컬처 타운, 테크노파크 등의 도로가 통제됩니다.
※「산다시휴일응급진료센터」를 방문하시는 분께서는 뒷문 통용문(보건센터 쪽)을 이용하시기 바랍니다.
＜대회회장이나 코스에서 러너를 응원하자!＞
회장의 사토노네 홀에서는 음식이나 물건 등의 판매점이 있습니다.
【문의】문화스포츠과내 산다국제마스터즈마라톤 실행위원회 사무국
☎080-1781-4516 FAX : 079-563-1360



산다국제마스터즈마라톤“자매도시 선수 환영 교류회”

환영과 우호의 마음을 담은 파티에 참가하지 않으시겠습니까?
◆일시 = 12월 21일 (일) 17:00 ~ 19:00
◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 다목적 홀
◆정원 = 50명 (선착순)
◆참가비 = 2,000 엔 (미취학아동 : 무료)
◆신청 = 12월 1일 (월) ~ 13일 (토). 전화, 팩스, 이메일, 창구에서.
【문의】산다시 국제 교류 협회
☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173
E-mail : office@sia-japan.org
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무



年末の持ち込みごみの特別受入(時間厳守)

12月29日(月)8:45 から 16:30 まで、12月30日(火)8:45 から 16:30 まで(最終日)

◆予約する方法：2つの方法があります。

(1) 電話：☎079-559-1212(月曜日から土曜日の8:45 から 16:30 まで予約を受付ます。)

※2025年12月31日～2026年1月4日はつながりません。

(2) 二次元コード：必要な情報を入力・送信してください。

※前日までに必ず予約してください。とても込み合うので、早めに予約してください。



※10キロまでごとに、90円の処理手数料がいります。

※年始は1月5日(月)から持ち込みできます。1月5日(月)に持ち込む場合は、12月30日(火)までに予約してください。

年末年始ごみ収集日のお知らせ

英語・中国語・ハングル・ベトナム語版のお知らせは、市ホームページで確認してください。

※ごみの出し方についても市ホームページで確認してください。



←ごみ収集日



←出し方

(쓰레기 수거일) (쓰레기 배출 방법)

【問合せ】クリーンセンター (Clean Center)

(三田市香下1676) ☎079-563-5551 FAX : 079-563-6672

公共施設の休みにについて

年末年始は公共施設が休みになるので、注意してください。※休みの日は施設によって違います。

◆市役所、市民病院、図書館、まちづくり協働センター=12月27日(土)～1月4日(日)

◆総合福祉保健センター=12月29日(月)～1月3日(土)

◆クリーンセンター=1月1日(木)～1月3日(土)

【問合せ】広報広聴課 (Kohokochoka)

☎079-559-5040 FAX : 079-563-1366



12月に、三田市は“SANTA CITY”になります

三田(サンダ)と「サンタ(SANTA)」の音が似ていることを活かして、「サンタ」について色々なイベントをします。

・イルミネーション

◆いつ=12月6日(土)～21日(日)の金・土・日 17:00 から 20:00 まで

◆ところ=有馬富士公園出合いの広場

연말 반입쓰레기의 특별 인수 (시간 엄수)

12월 29일(월)8시 45분 ~ 16시 30분

12월 30일(화)8시 45분 ~ 16시 30분(최종일)

예약 방법 : 두 가지 방법이 있습니다.

(1) 전화 예약 : 예약 전용 다이얼☎079-559-1212(예약 접수 시간 월~토 8시 45분 ~ 16시 30분)

※2025년 12월 31일 ~ 1월 4일 제외

(2) 전자 신청 예약 : 2차원 코드에 접속하여 필요한 정보를 입력·송신해 주십시오.

※반드시 전날까지 예약해 주십시오. 예약전화가 많아

통화연결이 어려울 수 있으니 일찍 예약하시기 바랍니다.

※10킬로까지마다 90엔의 처리 수수료가 필요합니다.

※연시에는 1월 5일(월)부터 반입할 수 있습니다. 1월 5일(월)에 반입할 경우에는 12월 30일(화)까지 예약하시기 바랍니다.

연말연시의 쓰레기 수거일 알림

영어, 중국어, 한국어, 베트남어판 알림은 홈페이지에 있습니다.

※쓰레기 배출 방법에 대해서도 산다시 홈페이지를 확인해 주십시오.



【문의】클린센터(쓰레기) (산다시 가시타 1676)

☎079-563-5551 FAX : 079-563-6672

공공시설 휴무일에 대하여

연말연시에는 공공시설이 휴무하게 됩니다. 주의하십시오.

※휴무일은 시설에 따라 다릅니다.

◆시청, 시민병원, 도서관, 마치즈쿠리 협동센터, = 12월 27일(토) ~ 1월 4일(일)

◆종합복지보건센터 = 12월 29일(월) ~ 1월 3일(토)

◆클린센터 = 1월 1일(목) ~ 1월 3일(토)

【문의】홍보 광청과

☎079-559-5040 FAX : 079-563-1366

12월에 산다시는“SANTA CITY”가 됩니다

산다(SANDA)와 산타(SANTA)가 발음이 비슷하다는 점을 활용하여 산타(SANTA)에 대한 다양한 행사를 개최합니다.

・일루미네이션

◆일시 = 12월 6일(토) ~ 12월 21일(일) (금요일, 토요일, 일요일 17:00 ~ 20:00 만)

◆장소 = 아리마후지공원에아이노히로바

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

◆詳しくは市HPをご確認ください。

【問合せ】まちのブランド観光課
(Machinoburandokankoka)

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024



水道管のこおりつきに注意してください

◆水道管がこおりつかないようにするために、水道管にタオルや布などを巻き付けて、水道管の温度が下がるのを防いでください。

◆水道管がこおりついたときは、自然に溶けるのを待ってください。早く溶かしたいときは、凍結した部分にタオルなどをかけ、その上からぬるま湯をゆっくりかけてください。

◆水道管が壊れたときは、市指定給水装置工事業者に修理をお願いしてください。

【問合せ】水道お客さまセンター

☎079-559-5157 FAX : 079-559-6031



年忘れ！みんなで話そう!! <世界の飲みもの>

いろいろな国の飲みものを通じて、世界の文化や多様性を話しましょう。小さな花飾りも作ります。

◆いつ=12月27日(土) 10:30から12:30まで

◆ところ=まちづくり協働センター 多目的ホール

◆対象=日本や海外の文化に興味がある外国人・日本人。30人(先着順)。小学校3年生以下の子どもは、保護者と一緒に来てください。

◆申込=専用フォームか、FAX、窓口にて。

◆申込締切=12月20日(土)

◆お金はかかりません。



「防災体験で学ぶ! にほんご防災教室」

兵庫県三木市にある施設にバスでいきます。地震の揺れの体験と煙の中を逃げる体験をします。災害のための倉庫も見学します。

◆いつ=12月14日(日) 9:00~13:00

※9:00にJR三田駅の改札前に来てください。

◆ところ=兵庫県立広域防災センター

◆対象=在住外国人市民とその家族30人(先着順)

◆お金はかかりません。

◆申込=専用フォームか窓口にて。

◆申込締切=12月7日(日)

【問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日



◆ 자세한 내용은 창구 또는 산다시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

【문의】도시브랜드관광과

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024



수도관 동결에 주의하세요

◆수도관이 얼지 않도록 하기 위해 수도관에 수건이나 천 등을 둘러싸서 수도관의 온도가 떨어지는 것을 방지해 주십시오.

◆수도관 동결이 발생한 경우 자연스럽게 녹을 때까지 기다려 주십시오. 빨리 녹이고 싶을 때는 동결된 부분에 수건 등을 올리고 천천히 미지근한 물을 부어 주십시오.

◆수도관이 망가졌을 때는 산다시 지정 급수 장치 공사 사업자에 수리를 의뢰해 주십시오.

【문의】수도 고객 센터

☎079-559-5157 FAX : 079-559-6031



연말! 모두 함께 이야기하자!! <세계의 음료>

여러 나라의 음료를 통해 세계의 문화와 다양성을 이야기 합시다. 작은 꽃장식도 만듭니다.

◆일시=12월 27일(토) 10:30~12:30

◆장소=마치즈쿠리 협동센터 다목적 홀

◆대상=일본이나 해외 문화에 관심이 있는 외국인·일본인. 선착 30명(정원이 차는 대로 마감). 초등학교 3학년 이하의 어린이는 보호자와 함께 오십시오.

◆신청=전용 폼이나 아래 FAX, 창구에서

◆신청마감=12월 20일(토) ◆참가비=무료

「방재 체험으로 배웁니다! 일본어 방재 교실」

효고현 미키시에 있는 시설에 버스로 갑니다.지진의 흔들림 체험과 연기 속을 탈출하는 체험을 합니다. 재해를 위한 창고도 견학합니다.

◆일시=12월 14일(일) 9:00~13:00

※9:00 JR 산다역 개찰구 앞으로 모여주십시오.

◆장소=효고현립 광역 방재 센터

◆대상=거주 외국인 시민과 가족 30명(선착순)

◆참가비=무료

◆신청=전용폼이나, 창구에서

◆신청마감=12월 7일(일)

【문의】산다시 국제 교류 협회

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.

효고 방재넷 (Hyogo Emergency net) <http://bosai.net/e/>

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

- ◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30
- ★12月は10日(水)、27日(土)です。
- ◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)
- ◆対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10:00~17:00 (昼休みを除く) 火曜日
☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173
Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



乳幼児健診 12月

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

外国人 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담을 원하면 부담없이 이용하십시오.


- ◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30 ~ 12:30
- ★12 월은 10 일 (수) , 27 일 (토) 입니다.
- ◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 (전화 상담도 가능)
- ◆지원 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담해 주십시오.)

【문의】국제 교류 플라자
10:00 ~ 17:00 (점심시간 제외) 화요일 휴무
☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173
Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



영유아 건강진단 12월

- ・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
 - ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
 - ・건강진단하기 전까지 모자건강수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
 - ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다.
- 홈페이지에서 확인해 주십시오.

사업명	실시일	대상	준비물
4개월 건강진단	12/10, 24 (수)	2025년 8월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, 바스타올을 모자건강수첩, 문진표, 목욕타월 지참
9개월 건강진단 (9~10개월)	12/2, 16 (화)	2025년 2월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
18개월 건강진단	12/9, 23 (화)	2024년 5월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
36개월 건강진단	12/3, 17 (수)	2022년 10월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, 目と耳に関するアンケート, 尿 5cc, 바스타올을 모자건강수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타월 지참
이유식 교실	12/22 13:30~15:00 (월)	3~6개월 (20명) 3~6개월 아기(20명)	栄養士による離乳食の講座です (全て予約制). 保護者は試食することができません. 영양사가 가르치는 이유식 강좌입니다(전부 예약제). 보호자는 시식할 수 있습니다

【問合せ】子ども政策課 (三田市総合福祉保健センター)
(Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【문의】어린이 정책과
(산다시종합복지보건센터)(주소: 가와요케 675)
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.